

French 3905A 001

Reading

Department of French Studies
Western University
Fall 2022

Where (Où?): SH 3305

When (Quand? -Le **soir**): Mercredi de 6h30 à 9h30

Nom de votre professeur: Madame Woodward

Courriel: swoodwar@uwo.ca

Heures de bureau: Zoom et sur rendez-vous (RDV) écrire à swoodwar@uwo.ca

Office hours are scheduled by email (swoodwar@uwo.ca) and they are designed to help you with general questions or diagnostics on how and by what means you may improve, with the review of past exercises (please bring them all).

Quick questions may be sent by e-mail: swoodwar@uwo.ca

Prerequisites: Two 0.5 credits from French 2905A/B, French 2906A/B, French 2907A/B (or French 2900) or permission of the Department based on the [Placement Test](#).

Antirequisites: French 3900

Description:

Comment lire un texte? Est-ce que tous les textes se lisent de la même façon ? Quelles opérations constituent ensemble l'action de lire ? Comment procéder avec méthode ? Comment la lecture engage-t-elle votre cerveau ? L'espace, la mémoire, l'identification et la lecture sont reliés de quelle manière ? Nous sommes destinés à fabriquer du sens ? Sens erroné et sens légitime ? Recevoir un texte et y répondre. Ce cours permettra à l'étudiant/e de développer sa capacité à lire, comprendre et analyser des textes variés en français et, par là, d'enrichir ses méthodes d'analyse pour arriver à une lecture plus efficace, plus réactive, et plus consciente de ses moyens et de ses buts.

Que se passe-t-il quand vous lisez? Vous transformez votre cerveau en utilisant la région consacrée à la reconnaissance des images; vous reconnaissez les lieux et les visages moins bien qu'une personne illettrée; vous devez dépasser le stade de la prononciation des syllabes et des mots pour arriver à une compréhension immédiate qui vous permette d'apprendre en lisant (la prise de notes manuscrites est essentielle); vous devez saisir les idées principales; les enchaînements d'idées ou leur diagramme (et évaluer leur cohérence de façon

critique); saisir les impacts calculés sur les lecteurs (par exemple les indices rhétoriques ou émotionnel) et saisir les messages sous-jacents ou secondaires et juger du but du texte (genre et rapport à la vérité, qui est la personne qui écrit le texte, quelle est la période dans l'histoire des idées et des connaissances, but avoué, but véritable, mode narratif); lecture d'images et le rapport de la compréhension de l'image par rapport à sa mise en narration et vice versa (portrait d'identification policière sur description orale, par exemple--cf lecture et identification des visages); autisme et interprétation des interprétations du visage; lectures labiales; pédagogies ou médecine pour restaurer ou améliorer les la compréhension de la lecture; stratégies de lecture ou que faire lorsque le texte vous semble opaque. Les connaissances impliquées par la lecture qui vous permettent d'anticiper sur la réception du texte lu et d'en déterminer les conditions de lecture: culturelles, vocabulaire, lectures préalables, habitudes de lecture, identifications grammaticales comme le temps des verbes, identifications stylistiques et sociologie du texte (il y a bien plus de deux registres d'expression tels "formel" et "conversation"); il faut développer votre auto-évaluation et votre reconnaissance de vos limites pour les faire reculer (capacités d'auto-perfectibilité).

Objectifs:

L'étudiant qui réussira ce cours sera en mesure de:

- savoir ce qu'est la lecture dans **ses principes généraux** ;
- identifier les **critères culturels** qui conditionnent la lecture ;
- comprendre **la structure textuelle** de divers types de textes ;
- comprendre les **enjeux explicites ou voilés** des textes, à partir de leurs contextes communicationnels et culturels variés ;
- avoir **un sens critique du texte** par rapport aux faits, aux prémisses, aux arguments, aux sophismes, aux contradictions, au paratexte, au contexte d'édition, etc. qui le caractérisent ;
- se familiariser avec des **pratiques de rédaction**, dans la communication de ses résultats de lecture.
- **Réagir** et générer une discussion pour **recadrer et repenser le texte** (à qui s'adresse-t-il, son but, quel partage de valeurs, genre, époque, histoire des idées, relativisme culturel, intertextualités, ce qui est toujours valable pour les valeurs sociales contemporaines, d'une culture à l'autre, etc...).

All Course Materials is on the OWL site of your class and given as lectures

- You need access to a French Dictionary (Larousse or Robert) to verbs (5000 verbes) and the linguee site helps for your writing along with a good dictionary of synonyms.
- You need access to a computer and an internet connection.

Comment vous êtes notés :

- Performance de lecture (8-10 mn) = 20%
- Midterm = 30%
- Participation active en classe = 10%
- Examen d'explication de texte (examen final) =40%

Whether you are answering questionnaires or composing a report you are also graded on your French grammar and style of expression: “il danse la danse avec la danseuse sur un air de danse”; “ils mangent de la nourriture” vous donnent 60-63% (si la grammaire et l’orthographe sont correctes). Dans un cas le style est nul (il y a tellement de répétitions que la phrase devient illisible); et dans le second cas l’information est nulle et le style aussi (imprécis et on ne mange pas une catégorie). Les anglicismes « il regarde comme » (n’existe pas) au lieu de « Il a l’air de » ou « il ressemble à » à la place de « il semble que » ne sont pas désirables (45% à 55%) car seule une personne qui connaît vraiment bien l’anglais pourra reconstituer votre intention d’expression ; Les dysfonctions de syntaxe plus conjugaisons vous donnent de 0% à 40% : Je tomber; je bras casser vélo; je aller hôpital; Je rester hôpital 10 (nous comprenons la séquence et l’orthographe est correcte mais stylistiquement et grammaticalement ceci est si mauvais que nous ne savons pas si le vélo aussi est cassé ou si l’hôpital fut nécessaire à cause d’un bras cassé entre autres car on ne reste pas 10 jours à l’hôpital pour un bras cassé ; peut-être s’agit-il de dix heures ? d’une date ? L’expression est trop imprécise et demande un travail majeur pour reconstruire et interpréter ce que vous avez écrit. Pour avoir une bonne note, il faut écrire de sorte à ce que vos lecteurs francophones n’aient pas le choix de ne pas comprendre, pourvu qu’ils soient capables d’ouvrir un dictionnaire et qu’ils aient des connaissances culturelles modérément approfondies (votre responsabilité d’expression cesse [ou est amoindrie], à mesure que la gradation vers l’ignorance profonde des lecteurs commence)—et cette philosophie sera réévaluée selon la nature des textes et des communications considérées.

FRENCH 3905A 001 Le vendredi de 9h30 à 12h30	Matière de cours all documents in “resources” OWL (by numbers posted)	Travail noté
Le 7 septembre	Documents: 00 ; introduction ; 01 compréhension du vocab. et « le personnel du roman »	Présence/ participation

	<p><i>La main</i>, Maupassant (à supposer que tout élément d'information correspond à une économie de fonctions) Introduction, développement et conclusion de <i>La Main</i> existe, fonctionne, mais nos attentes sont dérouterées plusieurs fois. 02. Qu'en est-il du solfège ? (Autres modes de lecture que textuels (maths, etc...))</p>	
Le 14 septembre	<p>03 résumé sélectif et réflexion à rendre avant le cours – visionner avant le cours. Un résumé restitué en forme condensée le texte entier dans l'ordre de présentation ou bien il est analytique et partiel, ciblé vers un but précis ou à préciser ; 04 visionner et répondre aux questions en cours ;</p>	Présence/ participation
Le 21 septembre	<p>05 (Gr.-Senghor) ; 06 apportez un livre que vous ne connaissez pas encore pour la lecture « en diagonale » et pour nous lire un passage que vous avez travaillé ; 07 tabous de la différence et de la spécificité : ils ne sont pas comme nous ? Vous voulez dire qu'ils ne parlent pas ? Ils ne parlent même pas français ? Ils n'écrivent pas. Ils ne savent pas</p>	Présence/ participation Lectures (10%)

	lire ! Pas de Freud en Afrique, etc...	
Le 28 septembre	08 (vous avez menti) de l'incapacité de voir d'une autre perspective, ou de lire de façon critique ? (lire à l'avance)-Le revers de la lecture empathique ; de la lecture antipathique (ou de la déconstruction et contradiction systématique). 09 . Explication des faiblesses de lectures : comment y remédier ?	Présence/ participation Lectures (10%)
Le 5 octobre	10 les figures de style ; 11 application additionnelle	Présence/ participation
Le 12 octobre	12 (explication de texte)- 13 (applications de lecture analytique et figures de style)	Présence/ participation
Le 19 octobre	14 Autisme (3 travaux différents)	Midterm (questions diverses faites à la maison)
Le 26 octobre	15 dyslexie et apprentissage standard de la lecture (enchaînement des idées, diagramme) - 16 genre des contes (à quoi s'attendre; spécificité distinguant ce conte de tous les autres)	
Le 9 novembre	17 lecture labiale - 18 lecture relevant les anomalies; 19 lectures d'images (communication visuelle) d'avertissement (protection); l'expérience sensorielle de la lecture ou comprendre d'autres	

	vécus et d'autres perspectives de vie	
Le 16 novembre	20 BD Antillaise 21 jeux de mots en peinture; 22 figures de style et mots d'esprit. 23 Deguy : correspondances culturelles	
Le 23 novembre	24 Maupassant <i>Sur l'eau</i>	
Le 30 novembre	Révisions	
Le 7 décembre	Rattrapages et révisions	

Absences

Pour ce cours: Si vous manquez un travail noté (colonne de droite de ce tableau (ci-dessus)), vous rendrez un travail équivalent fait en classe le 30 novembre et/ou le 7 décembre. Si vous rendez un travail en retard, vous perdez 5% par jour de retard.

GENERAL RULES: (Policy on Academic Consideration for Student Absences – Undergraduate Students First Entry Programs

For Western University policy on Consideration for Student Absence, see

[Policy on Academic Consideration for Student Absences - Undergraduate Students in First Entry Programs](#)

and for the Student Medical Certificate (SMC), see:

http://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/medicalform.pdf.

Religious Accommodation

Students should consult the University's list of recognized religious holidays, and should give reasonable notice in writing, prior to the holiday, to the Instructor and an Academic Counsellor if their course requirements will be affected by a religious observance. Additional information is given in the [Western Multicultural Calendar](#).

Accommodation Policies

Students with disabilities work with Accessible Education (formerly SSD) which provides recommendations for accommodation based on medical documentation or psychological and cognitive testing. The accommodation policy can be found here: [Academic Accommodation for Students with Disabilities](#).

COURSE ASSIGNMENT

The last day of scheduled classes in any course will be the last day on which course assignments will be accepted for credit in a course. Instructors will be required to return assignments to students as promptly as possible with reasonable explanations of the instructor's assessment of the assignment.

ACADEMIC OFFENCES

Scholastic offences are taken seriously and students are directed to read the appropriate policy, specifically, the definition of what constitutes a Scholastic Offence, at the following Web site:

http://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/scholastic_discipline_undergrad.pdf

PLAGIARISM CHECKING

All required papers may be subject to submission for textual similarity review to the commercial plagiarism detection software under license to the University for the detection of plagiarism. All papers submitted for such checking will be included as source documents in the reference database for the purpose of detecting plagiarism of papers subsequently submitted to the system. Use of the service is subject to the licensing agreement, currently between The University of Western Ontario and Turnitin.com <http://www.turnitin.com>.

SUPPORT SERVICES

Registrarial Services <http://www.registrar.uwo.ca>

Student Support Services <https://student.uwo.ca/psp/heprdweb/?cmd=login>

Services provided by the USC <http://westernusc.ca/services/>

Academic Support and Engagement <http://www.sdc.uwo.ca/>

Students who are in emotional/mental distress should refer to Health and Wellness <http://www.uwo.ca/uwocom/mentalhealth/> for a complete list of options about how to obtain help. Immediate help in the event of a crisis can be had by phoning 519.661.3030 (during class hours) or 519.433.2023 after class hours and on weekends.

Important Academic Information for Students Taking Courses in the Department of French Studies

http://www.uwo.ca/french/undergraduate/counselling/academic_information/index.html

Other resources:

1) VIRTUAL TUTORING HOURS

<https://www.uwo.ca/french/resources/caf/tutoring.html>

The Department of French Studies offers free consultation hours for the students enrolled in French courses.

Weekly schedule: <https://www.uwo.ca/french/resources/caf/tutoring.html>

2) VIRTUAL CONVERSATION GROUP

<https://www.uwo.ca/french/resources/caf/conversation.html>

Everybody is welcome!

Je vous souhaite un excellent
semestre

*

*

*